

Catedral de San Mateo Apóstol
Washington, District of Columbia
SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA
DEL SEÑOR
4 de Enero, 2026 - 1:00 pm



CANTO DE ENTRADA: *Del Oriente Somos*

JOHN H. HOPKINS JR.

Estrofas

1. Del O - rien - te so - mos los tres,
 2. O - ro trai - go pa - ra el rey
 3. Del lu - ce - ro va - mos en pos,
 4. Ha ve - ni - do al mun - do la luz,
 5. Rey su - pre - mo, Dios Sal - va - dor,

1. Ca - bal - ga - mos has - ta Be - lén,
 2. Que ha na - ci - do a - qui en Be - lén,
 3. Nos con - du - ce al Hi - jo de Dios;
 4. Mi - rra yo le_o - frez - co_a Je - sús,
 5. Cie - lo_y tie - rra te dán lo - or;

1. Que ha na - ci - do el Pro - me - ti - do,
 2. Rey ex - cel - so, Rey e - ter - no,
 3. Yo le_o - frez - co Gra - tojn - cien - so,
 4. Mi - rra pu - ra, A - mar - gu - ra,
 5. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

Estríbilo

1. Prín - ci - pe de ls - ra - el. ¡Oh,
 2. Del mun - do su - mo bien.
 3. Le rin - do a - do - ra - ción.
 4. Sim - bo - lo de la cruz.
 5. Can - te - mos con fer - vor.

as - tro de su - bli - mear - dor, De di - vi - no
 res - plan - dor! Nun - cio be - llo, tus des -
 te - llos Nos guia - rán por su ful - gor.

Letra: De Mateo 2, 1-11. Letra y música: John H. Hopkins Jr., 1820-1891, alt.

ACTO PENITENCIAL:

Kyrie, eleison / Christe, eleison / Kyrie, eleison

GLORIA: *Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!*

ORACIÓN COLECTA

SALMO RESPONSORIAL:

EMILIO VICENTE MATEU

Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra.

VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO:

JAMES CHEPPONIS

Aleluia, alleluia, alleluia. Aleluia, alleluia, alleluia.

PROFESIÓN DE FE

ORACIÓN DE LOS FIELES:

PEDRO RUBALCAVA

Te rogamos, óyenos.



SU OFRENDA A LA CATEDRAL DE SAN MATEO APOYA A LA MISIÓN DE NUESTRA COMUNIDAD PARROQUIAL. ESCANEÁ EL CÓDIGO QR PARA DAR UNA DONACIÓN ELECTRÓNICA CON PAYPAL O TARJETA DE CRÉDITO. AGRADECIMOS SU GENEROSIDAD.

PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS:

Los Tres Reyes Magos

CARLOS VEGA

1. Gaspar, Melchor y Baltazar fueron los tres reyes magos (bis) que vinieron del Oriente a venerar al Niño Rey, que vinieron del Oriente a venerar al Niño Rey.

2. ¿Dónde está ese Rey de los judíos? porque hemos visto su estrella. (bis) Venimos a darle homenaje al Cristo Rey y Señor. Venimos a darle homenaje al Cristo Rey y Señor.

Estríbillo
Los reyes de Oriente van camino hacia Belén
guiados por la estrella de David,
ofreciendo oro incienso y mirra al Niño Rey. (bis)

3. La estrella les guió por el camino parándose encima del pesebre. (bis) Se llenaron de alegría al encontrar al Niño Rey.

Se llenaron de alegría al encontrar al Niño Rey.

4. Al entrar en la casa de María
vieron al Niño Jesús. (bis)
Se postraron para adorarlo

ofreciéndole regalos.
Se postraron para adorarlo
ofreciéndole regalos.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDA ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS

BOB HURD

SANTO: Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.

ACLAMACIÓN MEMORIAL: Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús! ¡Ven, Señor Jesús!

AMEN

CORDERO DE DIOS: 1. 2. Cordero de Dios, que quitas el pecado de mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros. 3. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz, danos la paz.

CANTO DE COMUNIÓN: *Pastorcitos del Monte, Venid*

TRADICIONAL

Estríbillo

Pastorcitos del monte, venid.
Pastorcitos del valle, llegad.
Y a ese Niño que está en esas
pajas adorad, adorad, adorad.
(bis)

1. Aunque nace chiquitito
en tan humilde portal,
Su Madre es la Virgen pura,
su Padre el Dios celestial. (bis)

2. Sus ojitos son luceros
y sus labios de coral,
Su cuello de plata pura,
su boquita divinal. (bis)

3. Niño Jesús de mi vida,
yo te doy mi corazón,
Y en retorno yo te pido

que me des tu bendición. (bis)

4. A las doce de la noche
que más feliz no se vio,
Nació de una Madre Virgen
nuestro Dios y Redentor. (bis)

5. Venid a Belén, pastores,
y entre la mula y el buey,
Envuelto en pobres pañales,
hallaréis a vuestro Rey. (bis)

6. Tiene por trono un pesebre,
lleva por cetro la Cruz,
Y para salvar al mundo
trajo el nombre de Jesús. (bis)

7. Una estrellita del cielo
apareció en el portal:
Es el Niño Dios que viene
a traer al mundo paz. (bis)

1. Noche de paz, Noche de amor;
Todo duerme en derredor.

Entre los astros que esparcen su
luz Bella anunciando al niñito
Jesús, Brilla la estrella de paz,
Brilla la estrella de paz.

2. Noche de paz, Noche de amor;
Mira qué gran resplandor
Luce en el rostro del Niño Jesús,
En el pesebre del mundo la luz,

Brilla la estrella de paz,
Brilla la estrella de paz.

3. Noche de paz, Noche de amor;
Al Divino Salvador
Que por nosotros nació en un
portal. Himnos cantemos de
amor celestial. ¡Gloria por
siempre al Señor! ¡Gloria por
siempre al Señor!

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

CANTO DE SALIDA: *Dichosa Tierra*

GEORGE FREDERICK HANDEL

1. ¡Dichosa tierra, proclamad
¡Que vino ya el Señor!
En vuestras almas preparad
Un sitio al Redentor,
un sitio al Redentor,
Un sitio a nuestro Redentor.

2. ¡Dichosa tierra, el Salvador
¡Triunfante ha de reinar!
Resuenen coros, coros de loor,
En cielo, tierra y mar,
en cielo, tierra y mar,
En cielo, tierra y vasto mar.

3. Cese en el mundo la aflicción
Y ahuyéntese el dolor; Que brote en cada corazón
Paz, gozo y santo amor, paz, gozo y santo amor,
Paz, pleno gozo y santo amor.

4. Él rige al mundo con verdad Y gracia sin igual;
Su amor sublime y gran bondad Jamás tendrá su igual, jamás tendrá su igual,
Jamás, jamás tendrá su igual.